



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



“NUEVAS PERSPECTIVAS DEL SISTEMA DE FORMACIÓN DOCENTE”
• MENDOZA - 2008 •

Eje Temático II: Las Prácticas educativas en instituciones escolares.

Morchio, Marcela – Muñoz, Patricia – Martín, Marcela – Zuliani, Patricia. “La reflexión del docente de inglés en un ámbito urbano marginal de San Juan”. UNSJ.

Introducción

Esta comunicación está basada en el proyecto “El análisis de la propia práctica como factor de desarrollo profesional tendiente a mejorar el aprendizaje del inglés” realizada en el ámbito de la FFHA, UNSJ (Res 206/07-CD-FFHA-UNSJ).

Si la labor docente tiene como objetivo primordial preparar al alumno para insertarse en un mundo caracterizado por la velocidad del cambio, es imprescindible que el profesor mismo pueda por un lado, revisar su formación de grado inicial y actualizarla, y por otro, seleccionar estrategias adecuadas a cada contexto educacional en el que se desempeña.

Esta ponencia consiste en el relato del estado de avance del proyecto de investigación ya mencionado cuyo fin es que los profesores de inglés del ámbito secundario reflexionen sobre su práctica diaria a fin de optimizarla y lograr así que el aprendizaje de sus alumnos sea más eficiente. La experiencia que se narrará se desarrolla en una escuela urbano marginal de la provincia de San Juan y apunta a lo que Medina Moya (2006:17)¹ define como desarrollo profesional: un crecimiento personal, individual, involucrando a un contexto educativo con el mero fin de mejorar el aprendizaje del alumnado.

Marco teórico

En un mundo tan cambiante es necesario actualizar nuestra formación profesional para poder brindar una enseñanza eficiente a nuestros alumnos, una enseñanza que responda a sus estilos de aprendizaje y que les permita desarrollar competencias para insertarse en el mundo laboral. La velocidad del cambio hace que hasta la profesión docente ser vea afectada, es así como nuestra formación docente inicial debe ser reformulada. Esta visión se plasma en la Ley de Educación Nacional en el Capítulo II, incisos c y d al plantear como objetivos *incentivar la investigación y la innovación educativa vinculadas con las tareas de enseñanza, la experimentación y sistematización de propuestas que aporten a la reflexión sobre la práctica y a la renovación de las experiencias escolares, como así también ofrecer diversidad de propuestas y dispositivos de formación posterior a la formación inicial que fortalezcan el desarrollo profesional de los docentes en todos los niveles y modalidades de enseñanza.*

¹ Medina Moya, J. L. (2006). La profesión docente y la construcción del conocimiento profesional. Editorial Distribuidora Lumen SRL: Buenos Aires.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



“NUEVAS PERSPECTIVAS DEL SISTEMA DE FORMACIÓN DOCENTE”
• MENDOZA - 2008 •

Además, la Ley Nacional de Educación establece la obligatoriedad de la enseñanza de por lo menos un idioma extranjero en el nivel primario y secundario del país. Por lo tanto, es necesario promover la construcción de una identidad *docente basada en la autonomía profesional, el vínculo con la cultura y la sociedad contemporánea* (Artículo 71, Cap. II Ley Nacional de Educación). En relación al idioma extranjero, el inglés resulta ser el idioma mayormente implementado. Por su parte, Pennycook (2001) señala que el acceso al inglés implica una ventaja social que trae aparejada poder social y económico. La educación en ámbitos escolares es considerada como una manera de reproducir las relaciones sociales ya existentes (Pennycook, 2001). Muchas veces las clases dominantes ejercen poder, sin necesidad de presionar para lograr sus propios objetivos. Cuando los docentes no cuestionan las prácticas educativas dominantes y no problematizan lo existente y asumen una actitud de *laissez - faire*, legitimizan las relaciones de poder vigentes.

A fin de que la enseñanza del inglés sea exitosa, es necesario considerar dos aspectos por demás relevantes. Por un lado, es necesario abordar la subjetividad de los profesores y alumnos, y por otro, los contextos en los que el proceso de enseñanza aprendizaje se lleva a cabo. El desarrollo de las comunicaciones ha determinado que se habite en la era de la fluidez caracterizada esencialmente por el flujo de la información. Esta época ha reemplazado la subjetividad pedagógica por la subjetividad mediática, es decir que los niños y los adolescentes que transitan estos tiempos han desarrollado nuevos modos de operar en el mundo real. El sujeto de hoy tiene una concepción del tiempo que no es meramente lineal, hay una sobresaturación de estímulos, primando la percepción sobre la conciencia. Cada individuo genera sus propias condiciones para emitir y recibir. Corea (Corea y Lewcovicz, 2007: 56) sostiene que al vivir en un mundo con nuevas características “...*hay por lo menos dos operaciones que es necesario hacer y que en tiempos institucionales estaban aseguradas: producir condiciones de recepción y operar sobre los efectos dispersivos*”. No se trata entonces de oponerse a los nuevos dispositivos sino de intentar entender cómo operan éstos sobre las subjetividades de nuestros alumnos e intentar generar en el aula estrategias que conduzcan a un aprendizaje efectivo.

Esto implica que cada profesor debe reflexionar sobre su propia práctica docente, basada en una subjetividad probablemente diferente, para advertir el impacto que dicha práctica tiene sobre el aprendizaje de sus alumnos. Estamos hablando de un profesor reflexivo. En este proceso, es crucial poder revisar las concepciones que sustentan nuestros modos de enseñar, las que en la mayoría de los casos no son accesibles, no somos conscientes de ellas. Del mismo modo debemos revisar nuestras creencias a la luz de lo que hacemos en clase.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



“NUEVAS PERSPECTIVAS DEL SISTEMA DE FORMACIÓN DOCENTE”
• MENDOZA - 2008 •

Angel Santos Guerra (en Sagastizabal y Perlo, 2006) señala que es *la reflexión sobre la práctica que hacen los profesores, con el fin de comprenderla y mejorarla, lo que puede facilitar el cambio significativo en la escuela*. Esto entraña el **desarrollo profesional**: un crecimiento personal, individual, involucrando a un contexto educativo con el mero fin de mejorar el aprendizaje del alumnado (Medina Moya, 2006: 17).

Bailey (2006) sostiene que para que un profesor enseñe eficientemente **debe ser conciente** de su propia actuación en ese rol. En tal sentido “darse cuenta” se refiere a *la capacidad de reconocer y monitorear la atención que el sujeto le está dando o le ha dado a algo, actuando o respondiendo a aspectos de la situación de la que él es conciente* (Bailey, 2006: 36). En la presente investigación, **darse cuenta implica** que el docente debe ser capaz de desentrañar su propio sistema de creencias objetivizando su propia práctica. Este darse cuenta se presenta en diferentes grados de intensidad a la manera de un continuum.

En cuanto al contexto en el que tiene lugar el aprendizaje de la lengua extranjera, Vez (2001) revaloriza el rol del mismo, sosteniendo que lo mediatiza, lo influencia y lo condiciona. El contexto en el que el alumno realiza su aprendizaje influye poderosamente en este: la infraestructura con la que cuenta cada escuela, factores no tangibles como son el énfasis que cada institución otorga al aprendizaje de una lengua extranjera, entre otros, pueden repercutir positiva o negativamente en la apropiación de la lengua meta.

Al analizar el contexto de la Didáctica de Lenguas Extranjeras, Vez (2001) menciona factores lingüísticos (homogeneidad de lenguas), socioculturales (homogeneidad étnica de la comunidad), sociopolíticos (opcionalidad u obligatoriedad de la L2) y en un último apartado analiza factores varios como la distancia con las comunidades en las que se emplea la segunda lengua, el grado de desarrollo económico y la consecuente inversión tecnológica de un país y por último el currículo educativo en el que está contenido el programa de enseñanza de lengua extranjera.

Una mirada a nivel institucional permite advertir que la cultura escolar es permeable a las valoraciones de la sociedad en la que está inmersa y por lo tanto comparte muchas de las valoraciones de esa sociedad (Sagastizabal y Perlo, 2006).

Alicia Kossoy afirma que en los sectores más desfavorecidos, el discurso educativo que asigna al estudio la posibilidad de movilidad social y laboral carece de valor performativo y por lo tanto no genera deseo ni adhesión a un proyecto que incluya actividades de estudio y formación. Piensan que la función de la escuela se limita a brindar aprendizajes básicos de lecto-escritura y de cálculo para desenvolverse en la vida, pero que el verdadero aprendizaje, la adquisición de saberes prácticos y de habilidades laborales



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



“NUEVAS PERSPECTIVAS DEL SISTEMA DE FORMACIÓN DOCENTE”
• MENDOZA - 2008 •

sólo se aprende en la misma actividad laboral.² En estos sectores se advierte la ausencia de un discurso argumentativo a favor del esfuerzo sobre la base de una promesa de progreso.

Diseño

Esta investigación se inscribe básicamente dentro de la denominada investigación cualitativa puesto que pretende abordar una realidad epistémica inherente a un sujeto cognoscente, inmerso en un contexto real dentro de una sociedad particular en una temporalidad específica.

Este abordaje de una subjetividad implicará desentrañar el modo de percibir, pensar, sentir y actuar, propios de ese sujeto cognoscente y llevará a la construcción de intersubjetividades, a partir del diálogo y el consenso. En consonancia con este supuesto este proyecto, a partir de los resultados obtenidos en investigaciones anteriores³ prevé una cooperación estrecha entre investigadores y actores sociales, a fin de lograr construir nuevos conocimientos que permitan cambios más viables.

Este estudio se lleva a cabo en una escuela pública urbano marginal de San Juan, a lo largo del ciclo lectivo 2008 09. Los sujetos con los que se trabaja son dos profesores de inglés como lengua extranjera, en el nivel medio, quienes participan voluntaria y entusiastamente de este proyecto. Uno de ellos es Profesor universitario de inglés, mientras que el otro es graduado universitario en Ciencias de la Educación, con una capacitación superior en idioma inglés.

Dada la complejidad del fenómeno a analizar se emplean los siguientes instrumentos: observación no participante de clases, con notas de campo, audiograbación de clase con posterior transcripción, entrevista semiestructurada, de un investigador con el docente, quien habrá tenido acceso a la transcripción de la clase, con el fin de acordar aspectos que este considere conveniente modificar, análisis de documentos (planificaciones, cuadernos de los estudiantes, pruebas, ejercitación, libro de texto, etc.), encuesta semiestructurada a alumnos. Está prevista, a fin de asegurar la validez y confiabilidad de los resultados de la investigación, una triangulación metodológica, derivada de la combinación de los instrumentos arriba descriptos.

La experiencia

En esta comunicación nos concentraremos en el análisis de los datos recabados en las encuestas realizadas a los docentes, en las entrevistas

² Kossoy, A.: “La escolaridad de los jóvenes de sectores populares: tiempos de desafío”. Bs. As. 2000

³ Morchio, M., Muñoz, P., Martín, M y Castro, P. “Dificultades para aprender inglés desde una perspectiva áulica en EGB3”.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



“NUEVAS PERSPECTIVAS DEL SISTEMA DE FORMACIÓN DOCENTE”
• MENDOZA - 2008 •

realizadas con los investigadores, en las notas de campo y en la desgrabación de algunas clases.

Cuando los docentes analizan el contexto sostienen que la institución es *un espacio urbano marginal, de chicos de villas, padres desocupados, madres solas, sin padres, cuadros sociales graves*. Según la visión de estos profesores, esta situación no ocasiona problemas de disciplina en el aula. En cuanto al rendimiento académico en este espacio curricular, los docentes manifiestan que *... hay niños muy buenos y otros muy vagos*, atribuyéndolo en parte a la falta de respaldo familiar, *Algunos hacen un esfuerzo por salir adelante, otros se dan por vencidos*. A partir de esta perspectiva, los investigadores percibimos un entramado del contexto y las subjetividades que este genera, en el que es muy fácil advertir cómo los valores de la sociedad permean la institución escolar: tal como lo plantea Kossovy (2000) este tipo de estudiantes, no percibe la escuela como un peldaño hacia el progreso social y esto se constituye en un factor determinante para la falta de motivación. Los docentes mismos manifiestan que son muy pocos los educandos que *puedan salir de la situación social en la que se encuentran*. Para poder dar aún más confiabilidad y validez a esta información se hace necesario que el equipo de investigadores recabe datos primarios de los alumnos y sus grupos familiares.

En cuanto a la valoración que los alumnos y sus familias hacen de la lengua inglesa, los profesores expresan que *estos estudiantes no tienen cable, no escuchan inglés fuera de la escuela, no hay estímulo, no hay oído entrenado*. Es decir, que las condiciones socioeconómicas del contexto social, en el que la escuela está inmersa, hacen que la cultura de la lengua meta se perciba muy distante (Vez, 2001) sin asignarle a esta lengua extranjera un valor particular que les brinde alguna ventaja social (como lo plantea Pennycook, 2001). Estos factores repercuten, en principio, en la motivación que los aprendientes tienen para aprender inglés. Mas aún, los docentes no pueden recurrir a la implementación de elementos motivadores como lo serían la música y los videos para los adolescentes de contextos urbanos⁴, puesto que a los aprendientes de estas escuelas urbano-marginales no les gusta la música en inglés, al decir de los profesores *son de la cumbia, esa música es suya*. Es interesante señalar que antes que la diferencia entre las subjetividades del docente y del estudiante en cuanto a lo generacional, se presenta como más importante atender a la impronta que deja la pertenencia a un grupo social determinado en estas subjetividades adolescentes.

En cuanto a la implementación de la propuesta oficial, los profesores manifiestan que tienen autonomía para seleccionar los contenidos

⁴ Morchio, M., Muñoz, P., Martín, M y Castro, P. “Dificultades para aprender inglés desde una perspectiva áulica en EGB3”.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



“NUEVAS PERSPECTIVAS DEL SISTEMA DE FORMACIÓN DOCENTE”
• MENDOZA - 2008 •

curriculares, más que en los colegios privados. Esto se debe al tipo de gestión que imprimen las autoridades, alentando proyectos e iniciativas personales. El grupo de investigadores percibió esto en el apoyo y disposición favorable del equipo directivo para con este proyecto.

Con respecto a la selección de contenidos los docentes sostienen que respetan los CBC a nivel nacional, seleccionando contenidos significativos para ese grupo de estudiantes. Los profesores manifiestan que rara vez implementan juegos, canciones ilustraciones, elementos por demás motivadores mientras que con mucha frecuencia recurren a actividades de gramática, pronunciación, vocabulario. También expresan que intentan fomentar la autonomía de los educandos.

Es aquí en donde se advierte una diferencia de subjetividades entre los docentes y los alumnos. Si, a modo de triangulación, comparamos las notas de campo y las transcripciones de clases se puede inferir que los contenidos seleccionados y las actividades implementadas no son muy adecuados para las subjetividades de los estudiantes. En las clases desgrabadas al momento de esta ponencia, se advierte que los temas seleccionados, además de no ser interesantes, son abordados con estrategias centradas en el docente, quien va dirigiendo lentamente la inferencia del significado de los nuevos elementos de la lengua, a modo de aprendizaje lineal. No se da lugar para que cada sujeto construya su aprendizaje según las estrategias que le dicta su propia subjetividad. De la encuesta y las entrevistas no se desprende que los docentes sean concientes de que los modos de trabajo que se proponen en el aula no están en consonancia con esas subjetividades adolescentes.

Es en este aspecto en donde se hará necesario crear las condiciones necesarias para que el docente objetivice su propia práctica y advierta las posibilidades de superar este hiato. Esto está previsto en las próximas instancias del proyecto en el que se realizarán las entrevistas con los profesores y más observación y transcripción de clases. Se espera poder trabajar con los docentes de forma tal que ellos mismos, al convertir la propia praxis en objeto de análisis, puedan proponer estrategias de cambio adecuadas al contexto, e implementarlas gradualmente.

Conclusiones

Como ya señaláramos, esta comunicación relata el estado de avance del proyecto anteriormente descripto. Quedan varios pasos: por un lado se hace necesario que el grupo de investigadores recabe datos primarios sobre la relación que los estudiantes y sus grupos familiares entablan con la educación en general y con la lengua extranjera en particular, ambos como elementos de superación social.

Por otro lado, como ya se señaló, se hace necesario trabajar con los docentes a fin de que ellos puedan dar una mirada extranjerizante a su práctica en la clase. Sería interesante ver si el que los alumnos no adviertan que el inglés pueda ser un factor que les permita superarse socialmente, no se deba a la



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO



“NUEVAS PERSPECTIVAS DEL SISTEMA DE FORMACIÓN DOCENTE”
• MENDOZA - 2008 •

brecha entre las subjetividades del docente y de sus alumnos es muy amplia , lo que no motiva a los educandos.

Según lo planteado en el diseño, el proyecto apunta a construir intersubjetividades. Es así como se hace necesario señalar que los investigadores fuimos profundizando nuestra visión del aprendizaje en ámbitos escolares. Si bien no nos es nuevo hemos podido advertir el hecho de que las formas de trabajo del aula no corresponden a las subjetividades mediáticas de los alumnos, nos resulta impactante la falta de interés por el inglés del medio social, lo que repercute en el aula. También nos resulta movilizador que la música que les gusta a estos estudiantes de escuelas urbano marginales no se relacione con el inglés, lo que nos deja sin un elemento característico de este grupo étnico con el que se puede implementar actividades más motivadoras. Debemos ahora objetivar nuestros presupuestos para poder replantearlos.

Del mismo modo que estos docentes deberán intentar acercarse a la subjetividad de sus estudiantes, nosotros, el grupo de investigadores, deberemos adentrarnos como grupo investigador en la cultura que estamos observando para poder entenderla y trabajar así con los docentes en un acercamiento entre las subjetividades que se encuentran en la arena de la clase.

Bibliografía

- Bailey, K. (2006) *Language Teacher Supervision*, USA: Cambridge University Press.
- Corea, C. (2007) “Pedagogía y Comunicación en la era del aburrimiento”, en Corea, C. y Lewkowicz, I. *Pedagogía del aburrido. Escuelas destituidas, familias perplejas*. Buenos Aires: Editorial Paidós.
- Kossoy, A. (2000) *La escolaridad de los jóvenes de sectores populares: tiempos de desafío*. Bs. As.
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología (2007). *Ley de Educación Nacional*.
- Medina Moya, J. L. (2006). *La profesión docente y la construcción del conocimiento profesional*. Buenos Aires: Editorial Distribuidora Lumen SRL.
- Morchio, M. , Muñoz, P. y otros, *Dificultades para aprender inglés desde una perspectiva aúlica en EGB3*, Resolución 183/05 CD-FFHHA, UNSJ.
- Pennycook, A. (2001) *Critical Applied Linguistics: A Critical Introduction*. USA: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., Publishers.
- Santos Guerra, M. (2006) “El árbol de Laurence Stenhouse”, en Sagastizabal, M.A. y Perlo, C. *La investigación – acción como estrategia de cambio en las organizaciones*, Buenos Aires: Editorial Stella.
- Vez, J.M. (2001) *Formación en Didáctica de las Lenguas Extranjeras*, Rosario: Homo Sapiens Ediciones.